

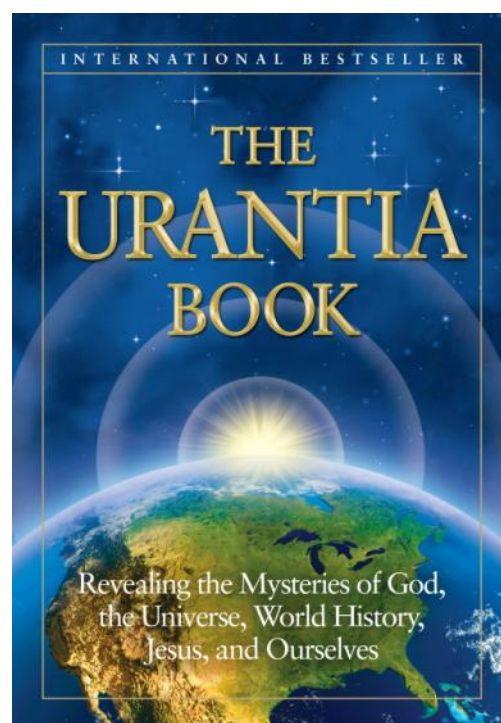
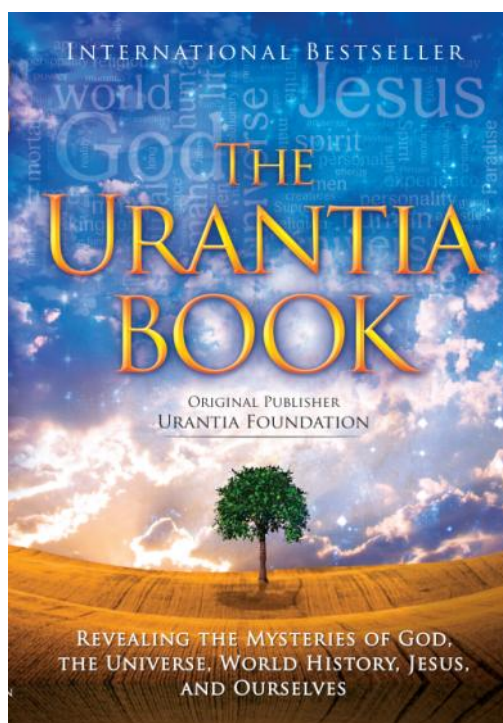


NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA

DANS CE NUMÉRO :

<i>Les nouvelles couvertures du Livre d'Urantia</i>	1
<i>Décisions marquantes de la réunion du Conseil d'administration des Trustees de janvier 2013</i>	2
<i>L'enquête de 2012 sur les lecteurs du Livre d'Urantia</i>	4
<i>La recherche d'un distributeur en Hongrie pour la traduction hongroise Az Urantia könyv</i>	7
<i>À travers le monde avec l'ambassadrice du Livre d'Urantia, Irmeli Ivalo-Sjölie</i>	8
<i>Comment l'idée d'un outil de traduction pour le Livre d'Urantia vit le jour</i>	10
<i>Un groupe de méditation à la Fondation Urantia</i>	11
<i>« Half Price Books », une opportunité pour la dissémination du Livre d'Urantia</i>	12
<i>Un mot de remerciement du Chili</i>	12
<i>Commentaires d'un lecteur</i>	13
<i>Annonces</i>	14

LES NOUVELLES COUVERTURES DU LIVRE D'URANTIA



Après un long processus de conception qui a généré 500 propositions de plus de 100 graphistes à travers le monde, le Conseil d'administration des Trustees de la Fondation Urantia est heureux d'annoncer que les livres anglais brochés et reliés auront bientôt de nouvelles couvertures. Le tirage est prévu pour la fin mars et les livres seront disponibles pour la distribution peu de temps après.

Pourquoi la Fondation Urantia change-t-elle la couverture du livre ?

L'industrie du livre est en pleine mutation. Borders, une grande chaîne de librairies à travers les États-Unis, a fait faillite ; Barnes and Nobles, une autre chaîne

américaine de librairies, est en déficit ; les librairies réduisent leurs effectifs, les ventes de livres électroniques explosent, l'espace sur les étagères a diminué, le nombre de titres de livres est en hausse et la compétition pour une place sur une étagère de livres spirituels est acharnée. Surtout pour un livre publié en 1955 ! L'industrie du livre demande de nouvelles couvertures et nous ne pouvons pas en minimiser les exigences.

Pourquoi la Fondation Urantia a-t-elle choisi ces deux couvertures ?

En automne 2012, la Fondation Urantia a engagé un bureau de recherche externe

pour faire un sondage sur 699 acheteurs de livres spirituels nord-américains afin de déterminer ce qu'ils pensaient et ressentaient à propos de sept conceptions uniques de couverture de livre. Sur les sept couvertures testées, les acheteurs de livres spirituels ont préféré de façon significative l'Arbre de la Vie comme couverture par rapport aux autres modèles. Bien que la couverture de l'Arbre de Vie ait gagné parmi les consommateurs de tout âge, son plus grand attrait fut celui du jeune public entre 18 et 35 ans. La couverture de la Terre a également bien marché. Quand interrogés sur quoi le livre était basé en se référant à la couverture, les deux premières

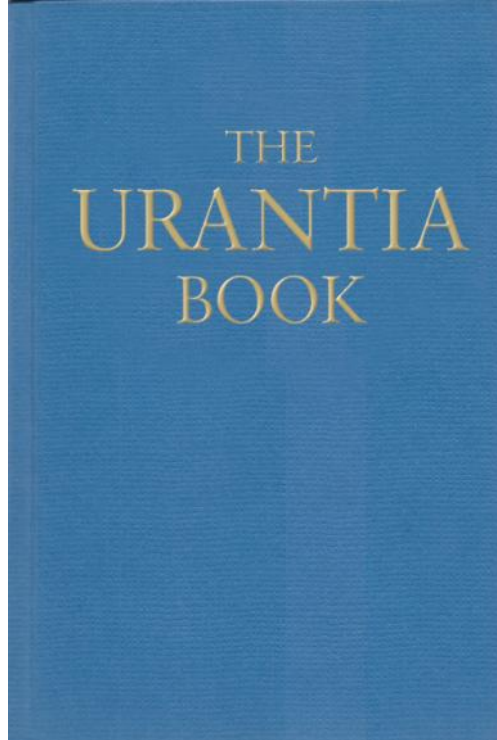


réponses pour la couverture de l'Arbre de Vie étaient spiritualité et Dieu, et les deux premières réponses pour la couverture de la Terre étaient Dieu et la religion. Les deux premiers ressentis sur la couverture unie étaient « new age » et culte.

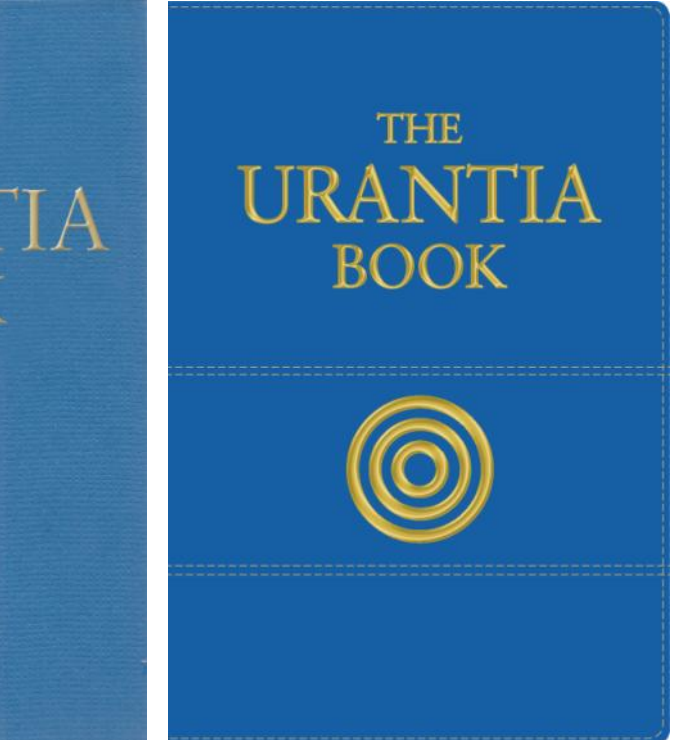
Pourquoi la Fondation Urantia ne vend-elle pas simplement un livre à couverture unie ?

Pour beaucoup de lecteurs de longue date, la couverture toute bleue représente la simplicité et l'élégance. Pour vous, la Fondation Urantia propose un livre à couverture unie sous deux formes. Nous proposons un livre tout bleu broché en cuir, ou bien vous pouvez supprimer la jaquette de n'importe quel livre relié, et vous obtiendrez un livre bleu uni.

Nous avons fait de nombreux tests pour savoir si les couvertures unies intéressaient les acheteurs de livres spirituels. En 1999, nous avons fait un important test à l'aide de huit couvertures de livres sur 1094 acheteurs de livres spirituels. La couverture ayant le moins de succès dans ce test, fut celle qui était unie, préférée seulement par 1,2% des personnes interrogées. En 2007, nous avons fait un autre test de couverture du livre et la couverture unie fut préférée par 3,7% des personnes interrogées. Une fois de plus, en 2012, nous avons testé une



variante plus artistique de la couverture unie et seulement 2% des personnes interrogées sur 699 l'ont préférée. Les couvertures unies ne fonctionnent pas dans ce marché. La Fondation Urantia doit fournir des couvertures qui encourageront l'industrie de la librairie et la prochaine génération de lecteurs à acheter *le Livre d'Urantia* et à le lire.



Comme la Fondation Urantia ne fait pas de publicité, n'a pas d'appuis de célébrité, ni de promotions publiques du *Livre d'Urantia*, la meilleure façon d'aider l'Esprit de Vérité, les Ajusteurs de Pensée, et les anges pour diriger les futurs lecteurs vers le livre, est par le bouche à oreille et une bonne couverture. Ces nouvelles couvertures offrent la plus importante occasion d'attirer les acheteurs de livres

spirituellement affamés qui parcourent les librairies et l'internet.

Cette approche peut être paulinienne, mais souvenez-vous, même si les anges respectaient Abner, ils ont travaillé avec Paul.

DÉCISIONS MARQUANTES DE LA RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DES TRUSTEES DE JANVIER 2013



Par Marilynn Kulieke, secrétaire de la Fondation Urantia, Lincolnshire, Illinois, États-Unis

La réunion du conseil d'administration des Trustees de la Fondation Urantia en janvier, comprenait une séance de planification annuelle avec les membres du conseil d'administration élargi et les membres des comités du conseil d'administration.

La session a débuté par une présentation de Marilynn

Kulieke sur les résultats de l'enquête 2012 des lecteurs *du Livre d'Urantia*. L'enquête a été parrainée par l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia, la Fondation Urantia, et Truthbook.com. En novembre et en décembre, 3196 lecteurs du monde entier y ont participé. (Voir page 4 pour les points culminants.)

Marta Elders a animé la séance de planification et conduit le groupe dans une méditation

guidée. Ensuite, elle et Judy Van Cleave ont mené une discussion sur la vision de la Fondation, sa mission, ses valeurs et ses objectifs. Devenir de plus en plus orientée vers son but et axée sur sa mission était le principal résultat de la session du matin.

Dans l'après-midi, les participants ont utilisé le format « Café découverte » pour entamer un dialogue sur les questions importantes qui se



Marta Elders

posent la Fondation Urantia et la communauté Urantia des lecteurs, maintenant et dans l'avenir. Quatre domaines ont été considérés: la communauté Urantia des lecteurs, l'éducation, *le Livre d'Urantia* et la Fondation Urantia. La journée s'est terminée avec les chefs de groupe présentant les faits culminants de leurs discussions et Marta Elders en a compilé les résultats.

Un grand merci à Joanne Strobel qui créa une ambiance festive pour le « Café découverte »!

Voici quelques-unes des décisions marquantes de la partie commerciale de la réunion du conseil d'administration.

Livres

Le Comité du Livre a achevé un processus d'à peu près un an pour la conception d'une nouvelle couverture du livre pour le marché nord-américain du livre spirituel, de plus en plus compétitif. (Voir page 1 pour plus de détails sur le processus de

conception de couverture du livre). La couverture du livre fut approuvée pour le marché du livre nord-américain ainsi que d'autres marchés choisis.

Des tirages supplémentaires furent approuvés pour le livre en anglais et les traductions espagnole, portugaise et russe du *Livre d'Urantia*. Le coût de ces tirages sera d'environ \$ 150.000. Vos dons pour ces tirages sont nécessaires et grandement appréciés.

Le conseil d'administration a accepté l'offre faite par la Fellowship du Livre d'Urantia de partager un stand à la foire du livre coréen qui se tiendra à Séoul, Corée du Sud en 2013. C'est une nouvelle occasion pour les organisations Urantia de travailler ensemble vers la paix et la compréhension mondiales accrues.

Rénovation du troisième étage de 533 W Diversey Parkway

Des améliorations nécessaires à apporter aux systèmes électriques et de plomberie du troisième étage ainsi qu'au grenier ont incité le conseil d'administration à élaborer un plan de rénovation. On envisage la réorientation du troisième étage d'appartement de location vers un espace de réunions et à des fins éducatives.

Actualités du Comité d'Éducation

Le Comité d'Éducation de la Fondation Urantia parraine un atelier sur le pardon qui aura lieu à l'automne 2014. Les lecteurs associés à des organisations qui ont été touchés par les événements de 1989 sont invités à y assister. Les Trustees de la Fondation Urantia sont engagés à faire tout leur possible pour que notre communauté soit une

lumière pour le monde comme Jésus l'a demandé aux croyants.

« Cet évangile du royaume appartient aux Juifs et aux Gentils, aux riches et aux pauvres, aux hommes libres et aux esclaves, aux hommes et aux femmes, et même aux petits enfants. Il vous faut tous proclamer cet évangile d'amour et de vérité par la vie que vous vivez dans la chair. Vous vous aimerez les uns les autres d'un amour nouveau et remarquable, comme je vous ai aimés. Vous servirez l'humanité avec une dévotion nouvelle et étonnante, comme je vous ai servis. Quand les hommes verront que vous les aimez ainsi, et combien vous les servez avec ferveur, ils percevront que vous êtes entrés par la foi dans la communauté du royaume des cieux ; alors, ils suivront l'Esprit de Vérité, qu'ils apercevront dans votre vie, jusqu'à ce qu'ils trouvent le salut éternel. »
(2044.3) 191 :6.2

Le Comité d'Éducation parraine également un programme animé par Jeff Wattles à la fin du printemps. Rapportez-vous, s'il vous plaît à la dernière page pour plus d'informations.

Traductions

Un certain nombre d'idées furent



Joanne Strobel

discutées en ce qui concerne les traductions et les révisions des traductions, et ce sera le sujet principal de la réunion du Conseil d'administration en avril. En outre, le Conseil d'administration a approuvé les accords avec le traducteur bulgare afin de faciliter l'arrivée de la traduction bulgare à la Fondation Urantia en 2013.



Des tirages supplémentaires furent approuvés pour le livre en anglais et les traductions espagnole, portugaise et russe du *Livre d'Urantia*.

L'ENQUÊTE DE 2012 SUR LES LECTEURS DU LIVRE D'URANTIA



Par Tamara Strumfeld, Skokie, Illinois, États-Unis

En novembre 2012, l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia, la Fondation Urantia et Truthbook.com ont parrainé une enquête auprès des lecteurs du *Livre d'Urantia*. Aux plus des 3200 lecteurs ayant participé, nous disons : Merci !

Les résultats de l'enquête furent recueillis auprès des personnes ayant choisi de participer, ce qui indique que les résultats proviennent des lecteurs du livre qui ont un intérêt marqué pour lui. Par conséquent, bien que l'enquête ne soit pas scientifique, on peut supposer que l'information reflète avec exactitude la communauté des lecteurs.

Certains des résultats sont les suivants.

Âge: 44% ont entre 40 et 59 ans. 43% ont plus de 59 ans.

Education: 32% ont fait des études secondaires. 38% ont obtenu un diplôme universitaire. 22% ont un diplôme d'études supérieures.

Langue: 55% parlent l'anglais comme langue maternelle. 57% parlent l'anglais comme deuxième langue.

Appartenance religieuse: 48% ont une éducation catholique, 12% pratiquent encore. 38% ont été élevés comme chrétien (autre que catholique), 22% pratiquent encore. 7% ont été élevés sans

pratique religieuse, 22% ont maintenant une certaine pratique religieuse. 2,6% ont été élevés avec une religion personnelle, y compris les enseignements du Livre d'Urantia, et 40% participent maintenant à une religion organisée. Il est intéressant de noter que le plus important pourcentage de changement de la pratique religieuse est venu de ces individus élevés sans religion traditionnelle.

Comment *Le Livre d'Urantia* a-t-il été trouvé: 52% par un ami, 19% par internet, 14% dans une librairie, 13% par la famille, et de 3% dans une bibliothèque. La dissémination de personne à personne est toujours la méthode la plus puissante.

Quantité lue du *Livre d'Urantia*: 53% dans son intégralité, 19% plus de la moitié, et 18% moins de la moitié.

Présence à un groupe d'étude: 14% participent chaque semaine. 12% assistent tous les mois. 5% participent deux fois par an. 4% une fois par an. 65% n'ont jamais participé un groupe d'étude.

Soutien financier: 8% donnent mensuellement. 2% donnent trimestriellement. 3% donnent semestriellement. 16% annuellement. 57% n'ont jamais donné.

Combien de personnes différentes ont contribué au projet du Livre d'Urantia par la Fondation Urantia depuis les premières contributions qui ont été reçues dans les années 1940? Une dame a dit, « Cent mille. » La bonne réponse est que moins de 3000 d'entre nous ont soutenu financièrement ce projet depuis le début. Si environ 2500 d'entre nous contribuaient 365 jours par an, d'un dollar par jour, le soutien de la Fondation Urantia serait totalement démocratisé, ce qui serait

presque du jamais vu pour un organisme caritatif. La plupart des organismes caritatifs reçoivent 90 pour cent de leur soutien de la part de dix pour cent de leurs contributeurs.

De nombreux participants ont écrit des commentaires à la fin de l'enquête. Quelques commentaires ont été négatifs de manière cinglante, mais la quasi-totalité d'entre eux étaient pleins de bonne volonté et de reconnaissance pour le travail fait par les organisations. Beaucoup ont exprimé leur gratitude pour avoir les enseignements dans leur vie. Il n'y avait que des éloges pour la coopération de l'organisation avec des encouragements pour plus de projets communs. Beaucoup de lecteurs ont exprimé le désir d'avoir un lieu d'adoration, que ce soit dans une église ou dans des groupes d'étude, et beaucoup ont exprimé leur inquiétude que le mouvement devienne une église. Les lecteurs veulent plus d'activités familiales et de communautés, et ils veulent plus de travaux secondaires destinés aux enfants. Les lecteurs veulent des aides à l'étude avec de bons supports visuels, plus de vidéos YouTube et des groupes de discussion en ligne. *Le Livre d'Urantia* a des concepts difficiles à saisir, et les gens veulent de l'aide pour les comprendre. (Je pense que les groupes d'étude sont la meilleure manière.) Il y a eu une demande pour intéresser les jeunes générations. Le lectorat international a demandé que les organisations soient moins « centrées sur l'Amérique. (Parfois, nous n'y pouvons rien, mais nous y travaillons.) Pour certains, il y a encore beaucoup de travail à faire pour semer *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements à l'échelle mondiale.

Vous pourriez aimer ce qui suit, ce sont des commentaires de lecteurs:

« Ici, en Nouvelle-Zélande, il est facile de se sentir un peu

isolé de la communauté Urantia, et j'apprécie donc les ressources en ligne que vous offrez pour étudier et le lien entre les personnes. Merci beaucoup pour tout votre dur travail et vos directives. »

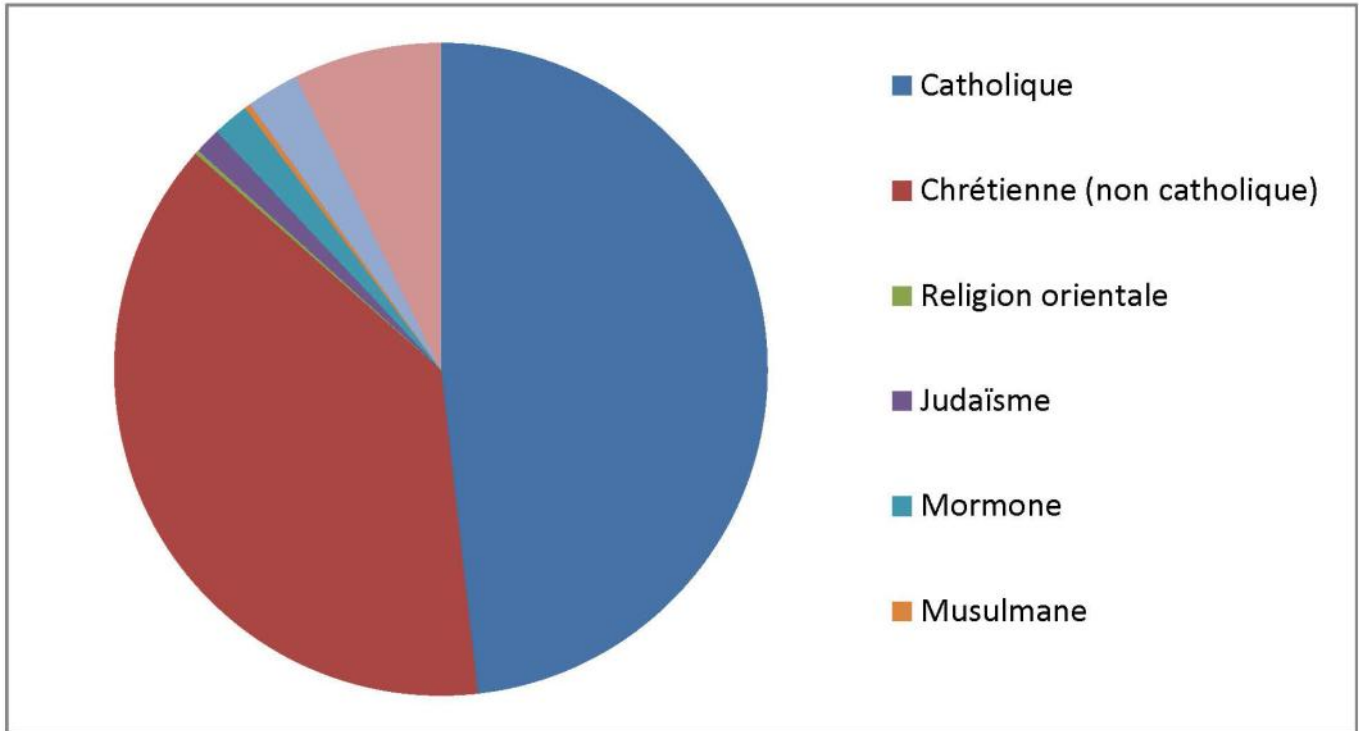
« J'ai commencé à lire le Livre d'Urantia quand j'avais environ 10 à 12 ans. Ma mère avait l'habitude de me le faire lire en guise de punition, mais pour moi ce n'en n'était pas une. Je l'ai trouvé très intéressant. Bien que je ne comprenais pas tout ce que je lisais en tant qu'enfant, j'ai constaté que de revenir en arrière et de relire m'a beaucoup éclairé. J'ai quelques amis qui l'ont lu dans son intégralité juste à cause de mes recommandations. Je suis celui qui sème, me direz-vous, et ensuite je regarde les graines prendre racine dans mes amis, et elles fleurissent! Merci de garder ce livre vivant! »

« Je pense que le domaine le plus important sur lequel se concentrer, est d'attirer les jeunes et les jeunes adultes, et nous avons besoin de chefs dynamiques et inspirants pour le faire. »

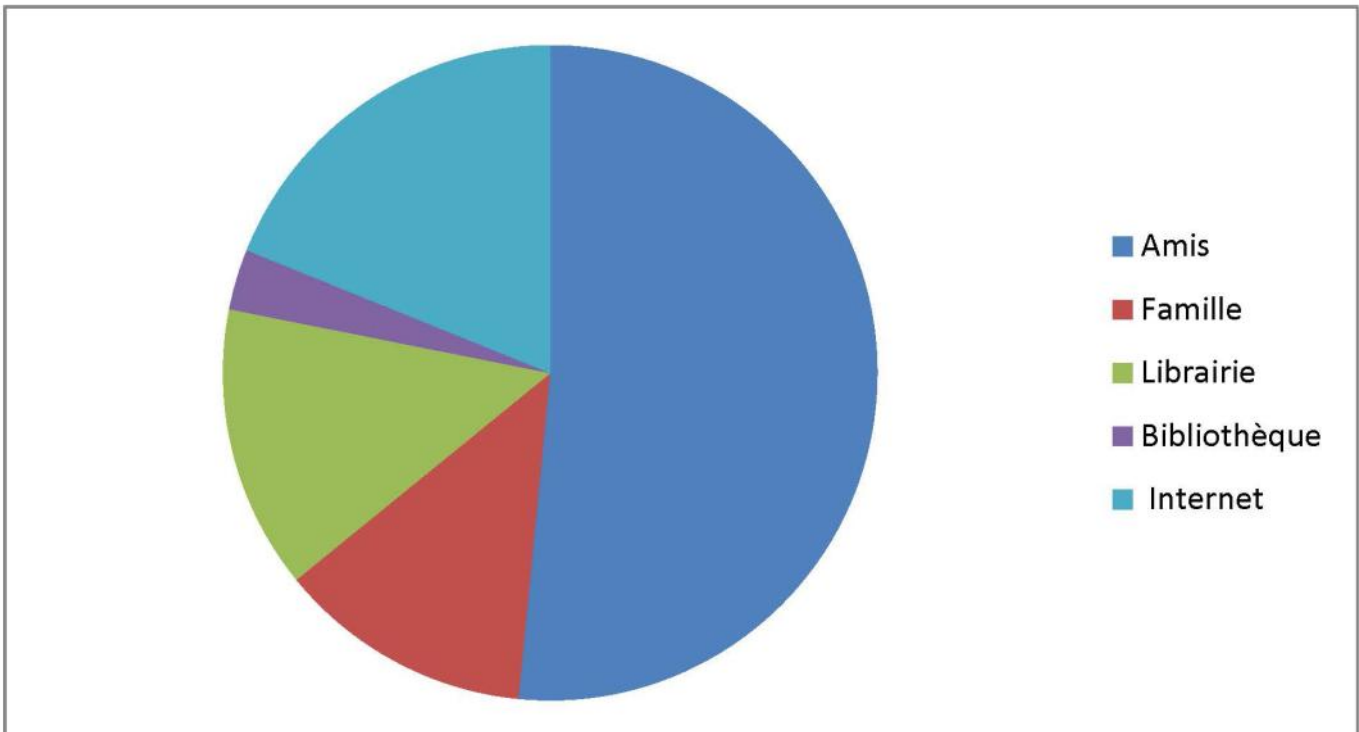
« Répandre la Révélation Urantia et partager tout ce qu'elle nous enseigne, de personne à personne, est un travail stimulant. Merci pour tout ce que vous faites! »

Si vous souhaitez recevoir les résultats complets de ce sondage, vous pouvez m'envoyer un mail à tamara@urantia.org

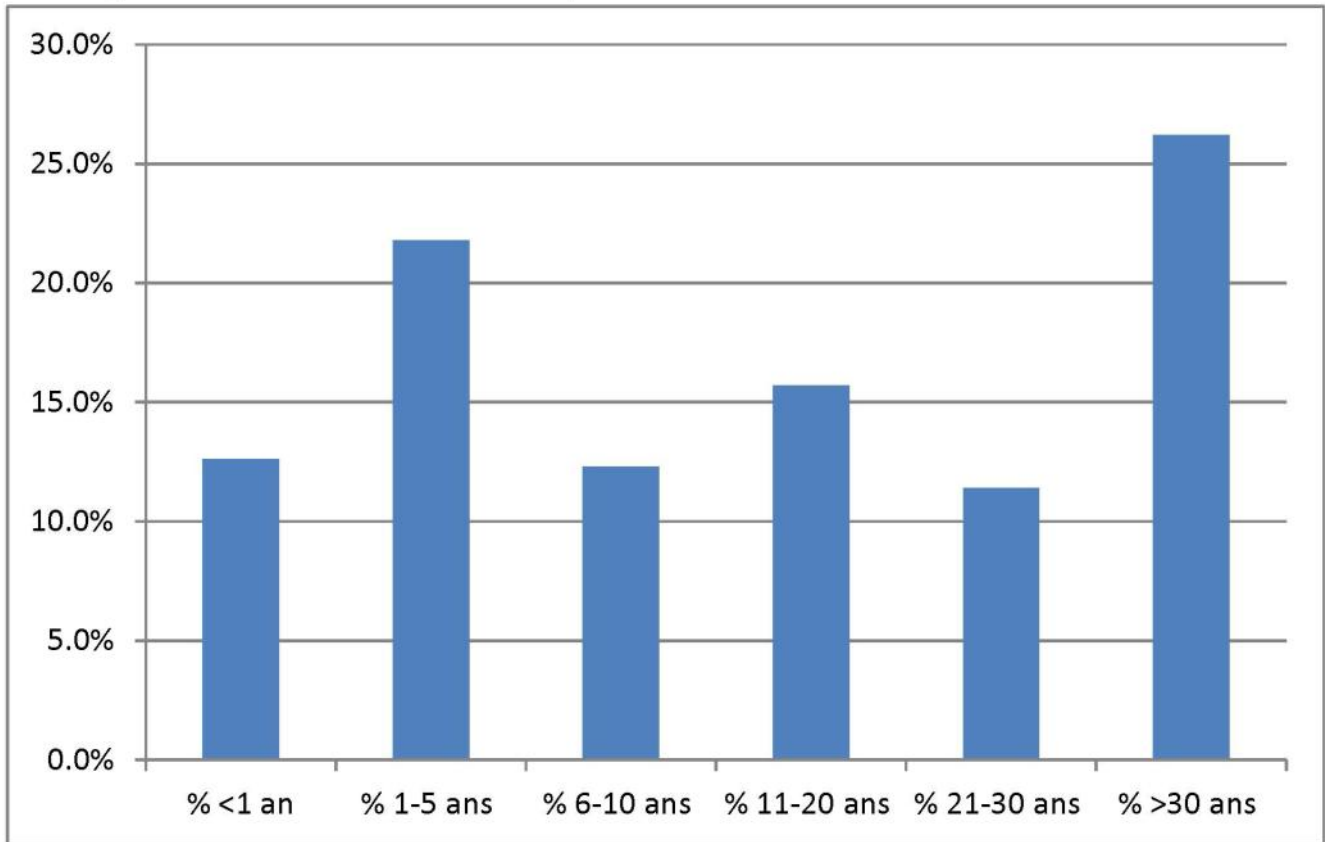
Quelle était votre éducation religieuse ?



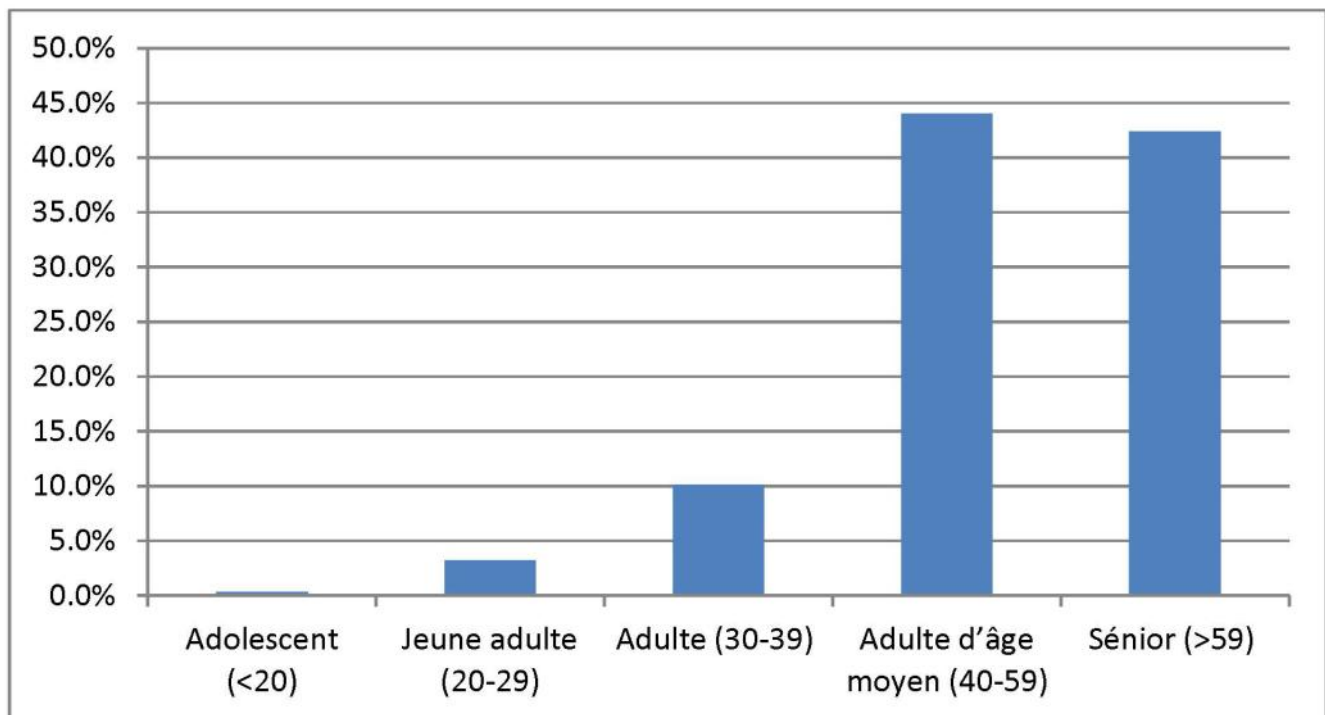
Comment avez-vous trouvé le *Livre d'Urantia* ?



Depuis combien de temps lisez-vous *le Livre d'Urantia* ?



Quel âge aviez-vous quand vous avez commencé à lire *le Livre d'Urantia* ?



LA RECHERCHE D'UN DISTRIBUTEUR EN HONGRIE POUR LA TRADUCTION HONGROISE *AZ URANTIA KÖNYV*



Par Henk Mylanus, Trustee et directeur européen des ventes, Bretagne, France

Trouver un bon distributeur pour les traductions européennes du *Livre d'Urantia* est toujours une tâche ardue, mais en trouver un en Hongrie s'est avéré encore plus difficile. Laissez-moi vous expliquer.

Lorsque nous étions dans l'avion pour aller à Chicago en 2010, nous entendîmes un passager derrière nous dire à son compagnon, « Regarde, cette énorme explosion ! ».

À ce moment-là, nous volions au-dessus de l'Islande et nous fûmes témoins de l'éruption volcanique du Eyjafjallajökull islandais qui perturba tous les voyages aériens en Europe durant six jours et nous avons dû rester à Chicago environ dix jours



L'éruption du Fimmvöruháls/Eyjafjallajökull par Henrik Thorburn

supplémentaires avant de pouvoir rentrer en Europe.

Nous devions voler vers Budapest pour participer au salon international du livre de Budapest, mais le salon s'est terminé avant que nous puissions y arriver. Notre première tentative de trouver un distributeur fut avortée par un cas de force majeure.

Notre deuxième tentative débuta après la signature d'un contrat de distribution en Pologne avec un distributeur indépendant à Lodz. Nous avons roulé du sud de la Pologne, en passant par Brno et Bratislava pour arriver à Budapest.

Nous avons fait une recherche intensive sur internet de distributeurs indépendants mais n'avons pu en trouver aucun qui fut adéquat pour la traduction hongroise. Comme c'est toujours notre façon de faire, nous avons parlé à des propriétaires de librairies pour savoir quels étaient leur fournisseurs et peu après, nous avons obtenu une liste de trois distributeurs indépendants.

Nous avons commencé les négociations avec le plus important des trois, ce qui se finalisa avec un contrat qui devait être contre signé par le directeur qui était absent car en vacances. Nous devions faire un choix difficile : attendre à Budapest pour deux semaines

que le directeur revienne et espérer qu'il contre signerait le contrat. Deux semaines à Budapest coûteraient cher, donc nous décidâmes de rentrer chez nous. Deux semaines plus tard, nous avons reçu un mail disant sans autre explication que le directeur refusait de signer le contrat et ne distribuerait pas *Az Urantia könyv*.

Nous avons décidé d'essayer une approche différente et avons fait une recherche étendue sur internet pour des éditeurs de littérature. Nous communiquions avec le traducteur hongrois, et il nous donna une liste de deux cents éditeurs de Budapest. Notre présélection de huit sociétés contenait les partenaires les plus prometteurs pour un accord de distribution.

Nous avons réservé un autre vol pour Budapest en mai 2011, mais la catastrophe a frappé car j'ai eu un accident presque fatal. Toute possibilité de voyager était maintenant annulé et pour longtemps. Une fois de plus, notre troisième tentative s'était terminée par un cas de force majeure.

Plus d'un an plus tard, en août 2012, nous avons décidé d'aller à Budapest, de rendre visite aux huit sociétés et de tenter de négocier un contrat. Notre quatrième tentative ! Et "hop", le deuxième jour nous sommes entrés en contact avec Bioénergétique, un partenaire idéal, car cet éditeur était intéressé à représenter des éditeurs étrangers et à mettre à notre disposition leur réseau de distribution. Notre deuxième rencontre eût lieu une semaine plus tard, et nous avons signé un contrat de distribution.



Nous avons expédié plusieurs palettes de livres à



Bioénergétique, et ils ont distribué la totalité du lot à environ 35 de leurs clients. *Az Urantia könyv* Les ventes de livres ont commencé le 8 novembre 2012, et à la fin de décembre, un total de 160 exemplaires de *Az Urantia könyv* avait été vendus principalement à Budapest, mais aussi dans les pays voisins comme la Slovaquie.

Les perspectives pour 2013 sont estimées être prometteuses.

Mieux vaut tard que jamais!

À TRAVERS LE MONDE AVEC L'AMBASSADRICE DU LIVRE D'URANTIA, IRMELI IVALO-SJÖLIE

Note de l'éditeur : les illustrations ci-dessous représentent les voyages d'Irmeli de septembre 2012 à janvier 2013.



Martti Vainio et Irmeli au stand à Minä Olen.

L'Association Finnoise Urantia possède un stand à la foire du livre Minä Olen de Helsinki. Minä Olen signifie « Je suis ». C'est une des foires du livre la plus populaire en Finlande. Nous avons les livres finnois brochés et reliés avec le livre suédois au milieu. Il y avait aussi des brochures dans les deux langues et notre magazine trimestriel, « Heijaste. »



Irmeli visite Era Nova, une librairie à Helsinki, en Finlande.

À la foire du livre Gaia à Rastatt, en Allemagne, il y avait un stand du Livre d'Urantia où des exemplaires de *Das Urantia Buch* et de *Geburt einer Offenbarung* (La naissance d'une révélation) étaient vendus.



Walter Sutter (le frère de Werner Sutter) et Erwin De Craecker à la foire du livre Gaia.



Irmeli visite Livraria Cultura, un grand magasin de livres à São Paulo, au Brésil. « Il y avait des piles de livres d'Urantia, comme des pyramides qui dépassaient toutes les autres. » Ils avaient des livres brochés et reliés dans la section des livres religieux.



Irmeli visite Antiquariat, une librairie de livres d'occasion à Oslo, en Norvège.

Un lecteur du Livre d'Urantia, Nigel Hornby, dépose là un livre relié en anglais.



Irmeli visite la librairie Rombach à Fribourg, en Allemagne. Elle fut étonnée de voir Das Urantia Buch sur l'étagère. Cela lui a pris des années à convaincre la femme en charge de la section de livres spirituels de garder le livre en stock.



Irmeli montrant les calendriers perpétuels nouvellement imprimés et traduits récemment en allemand. Elle les avait apporté à Paris quand les membres du Blue Club, les lecteurs européens du *Livre d'urantia*, ont rencontrés les Trustees.



Lecteurs allemands du Livre d'Urantia

À Francfort, en Allemagne, les lecteurs allemands du Livre d'Urantia ont tenu leur sixième réunion à l'hôtel Monopol. « Nous avons lu les deux premiers fascicules du livre. Christian Ruch a dirigé le groupe et animé nos discussions. Nous avons décidé que c'était le moment de former une association pour les lecteurs de langue allemande en Allemagne, en Autriche et en Suisse. »

« Le samedi soir, nous avons passé un moment en silence à la mémoire de Werner Sutter, l'homme qui commença tout cela il y a sept ans ; un étudiant dévoué du *Livre d'Urantia* et un fidèle fils de Dieu.

COMMENT L'IDÉE D'UN OUTIL DE TRADUCTION POUR LE LIVRE D'URANTIA VIT LE JOUR



Par Rogério da Silva, Braganca, Portugal

Il y a plus d'une décennie, un dimanche de septembre 2000, juste après le déjeuner, je décidai de lire *le Livre d'Urantia* en espagnol. Il n'y avait pas de traduction dans ma langue maternelle, le portugais, à ce moment-là. Bien qu'ayant ce "livre très étrange" depuis au moins huit mois, je ne l'avais pas ouvert jusqu'au moment où j'eus une expérience très malheureuse, lors d'une réunion à l'église catholique, une expérience qui me rendit très triste et me conduisit à *Livre d'Urantia*. Deux heures après avoir commencé à lire, j'en étais déjà épris.

Le lendemain, j'ai envoyé un mail à la Fondation Urantia demandant: « Est-ce vrai? Y a-t-il d'autres gens dans le monde qui croient en son contenu? » Je reçus une réponse avec les coordonnées d'un lecteur vivant à São Paulo, au Brésil. Il traduisait le livre en portugais et vivait très proche de mon bureau. Quelques jours plus tard, nous nous sommes rencontrés, et j'ai eu mon premier aperçu de qu'elle tâche gigantesque ce serait de traduire ce livre merveilleux.

Le traducteur commença à me donner certains des documents traduits, et il me demanda de fabriquer des fichiers qui pourraient être envoyés à la Fondation Urantia pour démarrer le processus d'édition. Avec entre mes mains les fascicules traduits, je décidai d'abord de faire une base de

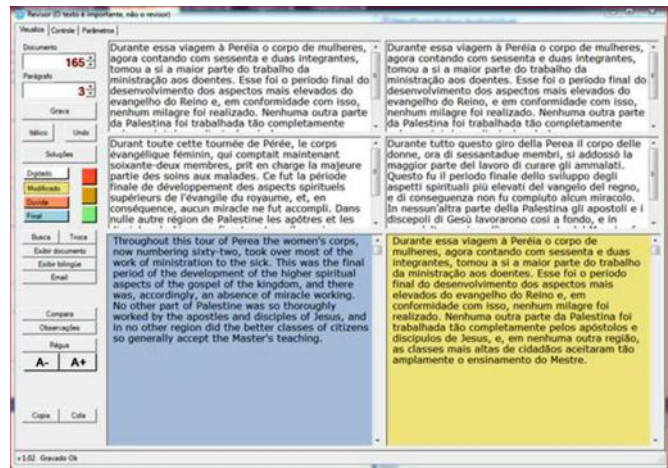
données bilingue avec le texte anglais afin de vérifier la traduction.

A partir de cette base de données bilingue, il ne fallut qu'un pas pour concevoir un outil qui permettait de voir toutes les langues latines sur le même écran. C'était super! Nous étions maintenant en 2006, et bien que la Fondation Urantia n'avait pas encore imprimé la traduction portugaise, une équipe de révision avait commencé à travailler sur la révision. Chaque fois qu'une question de traduction se posait, nous pouvions trouver la solution en comparant les traductions espagnole, française ou italienne à l'anglais.

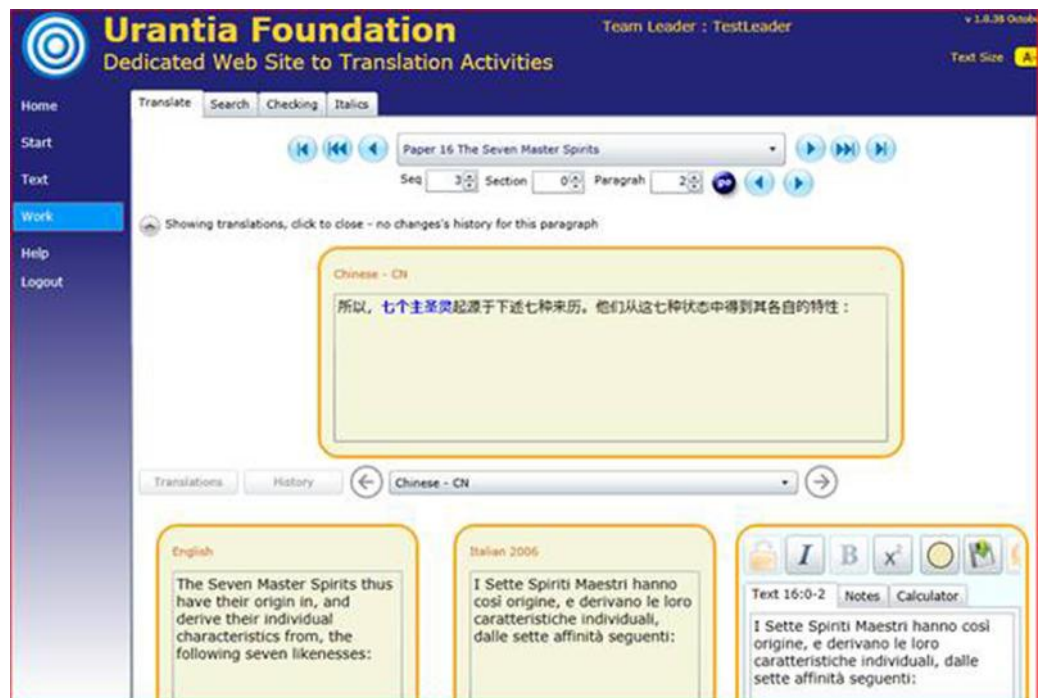
En 2009, lors de la conférence de l'Association Urantia Internationale à Malaga, en Espagne, je rencontrai Georges Michelson-Dupont, directeur des traductions de la Fondation. Il vit l'outil de base de données et voulut l'agrandir pour que tous les traducteurs du *Livre d'Urantia* puissent l'utiliser. Avec cette nouvelle technologie, nous avons un système en ligne qui nous permet d'avoir le travail

final de chaque équipe de traduction- révision, l'histoire de toutes les modifications apportées à chaque paragraphe, et la possibilité de montrer, sur le même écran, toutes les révisions précédentes apportées à chaque paragraphe spécifique. *Le Livre d'Urantia* a plus de 16.000 paragraphes, et une révision en moyenne de quatre changements par

paragraphe. C'est quelque 70.000 dossiers de révision; une petite tâche d'enregistrement pour une base de données d'ordinateur, mais une tâche impossible pour un être humain.



C'est une prise de vue de l'écran du premier outil de base de données bilingue.



C'est une prise de vue d'écran de l'outil actuel de traducteur. Quel progrès !

UN GROUPE DE MÉDITATION À LA FONDATION URANTIA



Par Share Beasley, Trustee associé, Brandon, Floride, États-Unis

Ici, je suis assise avec des personnes d'Amérique du Nord et d'Europe: les membres du comité, les Trustees et les Trustees associés. Ils viennent de différents horizons. Certains sont jeunes, d'autres sont d'âge moyen, et quelques-uns sont âgés. Beaucoup parlent plusieurs langues, mais nous communiquons tous en anglais. Cette pièce auréolée où des anges ont prié, étaient assoiffés et rêvaient d'une planète édiflée il y a des années, est de nouveau remplie à ras bord de nos prières, de nos rêves et de nos désirs profonds pour l'édification de la planète.

Grâce aux efforts, à la détermination et au dévouement de nos prédécesseurs, nous avons la Révélation d'Urantia pour nous éclairer et aider à notre croissance spirituelle. En plus d'une narration de notre histoire planétaire à partir de laquelle nous pouvons glaner des connaissances et de la sagesse, *Le Livre d'Urantia* donne vie aux enseignements de Jésus. Nous sommes également introduits à l'espoir par le biais d'un aperçu de notre destin glorieux - **Trouver Dieu et être comme Lui!** Jamais dans mes rêves les plus fous, je n'aurais imaginé être visitée par une bénédiction si profonde.

Marta Elders, avec son exubérance naturelle, s'est lancée volontairement dans le difficile défi de guider ce groupe à trouver plus de direction spirituelle et de perspicacité par un engagement quotidien d'adoration de notre Père céleste et de prier pour la

sagesse afin de traiter une révélation d'époque.

"La religion révélée consiste en une nouvelle qualité de la sagesse divine qui s'ajoute à la sagesse humaine purement expérientielle." (1101.4) 100:6.9

Marta nous demanda aussi de noter nos idées et inspirations quotidiennement, et de nous engager à le faire pendant dix semaines. Avait-elle oublié que nous avions un travail, des familles, des responsabilités, des engagements et des vacances en prévision? Cela ne l'a pas arrêté, elle nous rappela gentiment et régulièrement de remplir notre tâche.

Nous nous sommes réunis dans la salle du Forum, nous préparant à la méditation de groupe en silence, et Marta nous fit partager les idées, les inspirations, et les images que nous lui avions envoyées dans le cadre de notre tâche de dix semaines. Voici quelques exemples de ce qui fut partagé:

C'est le cadeau d'espoir pour l'humanité.

La lumière de la foi illumine le monde.

Les âmes touchant les âmes illuminent la vie.

Osez inspirer.

L'énergie spirituelle entrante entoure et illumine la planète lentement mais sûrement.

Un amour profond et éternel s'étend sur la planète, transformant les individus, les groupes et les nations.

La pièce est si silencieuse que l'on entendrait une mouche voler, mais la présence de la puissance spirituelle est palpable. Je ne

doute pas que nos Ajusteurs de Pensée, nos anges gardiens, l'Esprit de vérité, l'Esprit-Saint, et quelques médians sont présents.

Nous sommes reliés ensemble en silence, hors du temps pour un moment. Alors que nous concluons notre méditation, nous partageons plusieurs de nos idées avec ceux dans la pièce. Je me sens à l'aise pour partager le miennes avec vous:

Nous croyons en la bonté universelle.

Nous savons que nous ne sommes pas seuls. Nous savons que nous sommes aimés.

Nous savons que nous avons une aide puissante d'amis invisibles.

Nous savons que chaque personne est importante. Nous savons que chaque individu a un dessein.

Nous faisons confiance à Dieu, et il nous fait encore plus confiance.

Nous sommes conscients que pour mener nous devons inspirer.

Je crois que nous avons tous été conduits *au Livre d'Urantia*, et maintenant c'est à notre tour de mener et de semer le livre et ses enseignements dans nos propres domaines et à travers le monde, lorsque ces occasions se présentent.

La méditation de ce matin arrive à sa fin, et tout en étant assis dans cette pièce historique, nous sommes stimulés les uns les autres par nos idées et nos inspirations. Nous avons demandé à être guidé, et nous l'avons été. Le reste de la journée sera consacrée à parler de comment appliquer nos idéaux et à actualiser nos idées. Je suis tout à fait consciente que nous ne sommes pas seuls, que c'est vraiment le projet de nos amis invisibles. À travers les actes d'adoration et de sagesse, nous nous laissons devenir leurs associés et les acteurs temporaires de ce drame en cours.

"L'évolution humaine est en cours de progrès, et la révélation de Dieu au monde, en Jésus et par Jésus, ne fera pas défaut." (2097.1) 196:3.33

Et maintenant, notre journée commence ...

UN AMOUR PROFOND ET
ÉTERNEL S'ÉTEND SUR
LA PLANÈTE,
TRANSFORMANT LES
INDIVIDUS, LES GROUPES
ET LES NATIONS.

« HALF PRICE BOOKS », UNE OPPORTUNITÉ POUR LA DISSÉMINATION DU *LIVRE D'URANTIA*



Par Rod Holland, Dallas, Texas, États-Unis

Ce projet impromptu de

placement du *Livre d'Urantia* a été conçu par Irmeli Sjölie, ambassadrice du Livre d'Urantia pour la Fondation Urantia, et Rod Holland, membre de la Fellowship du Livre d'Urantia. Irmeli acheta vingt nouveaux Livres d'Urantia à la Fondation ; Rod fournit dix Livres d'Urantia (dont cinq peu utilisés) de sa bibliothèque personnelle.

Rod donna encore trente livres à « Half Price Books », une grande chaîne indépendante de librairies, avec quinze succursales dans la région de Dallas et des villes moyennes pour un total de 118 magasins dans quatorze états. « Half Price Books » offre un emplacement unique pour le placement des Livres d'Urantia car ces magasins vendent des

livres de grande qualité à des prix imbattables. En outre, « Half Price Books » est ouvert très tard, donne la possibilité de feuilletter les livres, et offre de nombreux endroits pour s'asseoir.

Nous avons placé les livres deux semaines avant Noël, et à la mi-janvier, nous avons vérifié sur sept des magasins, cinq d'entre eux avaient vendu un livre d'Urantia chacun. Ceci suggère que faire un don de nouvelles éditions et de celles peu utilisées du *Livre d'Urantia* dans tous les magasins « Half Price Books » aux États-Unis devrait devenir un effort de distribution continu basé sur le volontariat.

« Half Price Books » paye

généralement des sommes minimales pour les livres qu'ils vendent (ou reçoivent par donation), mais leur rendement financier est souvent suffisant pour couvrir les frais de transport et l'achat de livres supplémentaires pour faire avancer le projet.

Ce projet de distribution volontaire n'entraînera pas de profit, mais il contribue à la dissémination des enseignements d'une révélation d'époque.

UN MOT DE REMERCIEMENT DU CHILI



Par Flor Robles, Santiago, Chili

Il s'agit d'un mot de remerciement du Chili pour l'extraordinaire expérience que nous avons eu à partager les enseignements de la cinquième révélation d'époque pendant les dix-sept jours de la foire internationale du livre 2012 à Santiago, au Chili.

Il s'agit d'un mot de remerciement du Chili pour la Fondation Urantia, l'Association Urantia Internationale et la Fellowship du Livre d'Urantia

qui ont fait de ce projet une réalité.

Il s'agit d'un mot de remerciement du Chili aux lecteurs du *Livre d'Urantia* qui ont participé: Agustin Arellano du Mexique, Oliver Nélide de l'Équateur ; Buck Weimer, Tim Hobbs, Joy Brandt, Janelle Mazza, et Linda Tarufeli des États-Unis, et Lissette Mancilla, Marcelo Galaz, Jon DeToy, Daniel Espinoza, Pradhana Fuchs, et Pablo de Ségovie du Chili. Nous avons tous travaillé ensemble pour mettre en place le stand, pour rouler les vitamines spirituelles, et pour donner différentes brochures, des dépliants et d'autres cadeaux. Nous avons répondu à des questions et donné de notre temps, de notre amour et du service à tous ceux qui ont visité le stand.

Il y avait deux conférences le dernier jour. Une lectrice expérimentée chilienne, Yolanda Silva, vint à la dernière conférence, parla du *Livre d'Urantia* et répondit aux questions.

Il s'agit d'un mot de remerciement du Chili pour les nouveaux lecteurs et pour l'énergie générée par la foire du livre. Nous avons une nouvelle inspiration à travailler plus fort pour répandre les enseignements de la cinquième révélation d'époque dans ce beau pays. Nos objectifs pour 2013 comprennent la formation de nouveaux groupes d'étude, la planification de conférences et d'ateliers, ainsi que le placement du *Livre d'Urantia* dans les bibliothèques de Santiago et des autres communautés.

Nous avons une grande équipe, et nous avons la passion de travailler pour notre Père en partageant les plus beaux enseignements à propos de sa création, de l'origine et de la destinée des planètes et celles des

mortels, ainsi que de notre souverain bien-aimé, Micaël de Nébadon et de sa vie mortelle sur Urantia comme Jésus de Nazareth.

Enfin, il s'agit d'un mot de remerciement du Chili à notre Père, de nous donner l'occasion de contribuer, depuis cette partie du monde, à rapprocher notre planète de l'âge futur de lumière et de vie.



Marcelo Galaz, un visiteur, Agustin Arellano, Lissette Mancilla

COMMENTAIRES D'UN LECTEUR



Par Michael Edwards,
Oklahoma City, Oklahoma,
États-Unis

Je fus d'abord introduit *au Livre d'Urantia*, au printemps 1985, par un homme du nom de Clyde, qui allait bientôt devenir mon parrain et conseiller spirituel pour les vingt prochaines années, jusqu'à sa mort en 2005. Dire que j'ai étudié ce livre de façon continue depuis mon introduction serait exagéré, mais dès que je me suis familiarisé avec certains de ses concepts de base, je suis retourné *au Livre d'Urantia*, encore et encore. Mon étude s'est intensifiée au cours des dix dernières années en grande partie en raison d'une motivation intérieure croissante afin d'avoir une meilleure compréhension et un mode de vie plus dévoué aux vrais principes spirituels.

Le Livre d'Urantia ne ressemble à aucun livre, déjà lu. Quand j'ai commencé ma lecture, j'avais beaucoup de questions concernant les incohérences observées dans mon exposition limitée au christianisme traditionnel. Par exemple, il m'était impossible de croire que, si Dieu existait vraiment, l'univers et Dieu fonctionnaient de manière incohérente comme je l'avais appris à l'église.

Un autre gros problème pour moi était l'idée que Dieu « savait » et envoyait au ciel seulement certaines personnes parce qu'elles adhéraient à un ensemble de croyances et que tous les autres gens qui

n'avaient pas exactement le même ensemble de croyances, devaient être jetés en enfer éternellement. Il me semblait que les quelques enseignements religieux de ma jeunesse avaient sélectionné et choisi uniquement les parties de la Bible qui correspondaient à leur propre intérêt, et que beaucoup de ces personnes supposées religieuses vivaient vraiment des vies qui me semblaient être beaucoup plus hypocrites que beaucoup d'autres sans préférence religieuse.

Un autre problème était l'absence de logique dans leurs points de vue sur la façon dont l'univers fonctionne. L'idée que Dieu pourrait être l'originel « JE SUIS » et en même temps fonctionner avec amour et intérêt envers chacun de ses enfants, semblait impossible à expliquer. Aucune explication pour chacune de ces questions n'avait jamais été donnée. On s'attendait à ce que je le crois parce que "la Bible me le disait." Ma solution fut de rejeter la religion dans sa totalité.

Quand j'ai trouvé *Le Livre d'Urantia*, je faisais partie depuis un an d'un programme de douze étapes. À cette période de grande difficulté personnelle et en travaillant ces douze étapes, j'avais commencé à découvrir un "Dieu de ma propre compréhension." À certains égards, cette période fut un moment très passionnant de ma vie parce que je développais une conception personnelle profonde de Dieu et voyais le propre miracle de mon être, en mesure de vivre la vie chaque jour, sans utiliser de produits chimiques

psychotropes. Pour la première fois de ma vie, j'arrivais à croire que Dieu existait vraiment et qu'il semblait avoir un réel intérêt pour moi, bien que cette réalisation soit vague.

Une partie essentielle de mon travail des douze étapes consistait à pratiquer la méditation et la prière quotidiennement. Étant totalement incapable de méditer à ce moment-là de ma vie, ce maître spirituel suggéra que je commence à lire quelque chose *du Livre d'Urantia* chaque jour. Entre autre, Clyde dit qu'il croyait que c'était le seul livre qu'il connaissait contenant les plus hauts concepts de valeur spirituelle que nous, les humains fussent capables de comprendre, qu'il qualifia de « connaissances essentielles ».

Dans un premier temps, j'ai commencé à ne lire que de petits morceaux recommandés de l'ouvrage et à les discuter plus tard avec Clyde. Au début et très souvent je trouvais que le livre était extrêmement difficile à comprendre, mais je sentais aussi que chaque fois que je le lisais, je gagnais quelque chose. Le plus important pour moi était un indescriptible « sentiment » ou « intuition » dont je faisais souvent l'expérience, même lors de la lecture d'un Fascicule qui au premier abord était presque incompréhensible. Clyde appelait ça une forme de « conscience de Dieu. »

Le temps passant, ma compréhension s'accrut. Assez vite, le jour est venu où j'ai commencé à lire les Fascicules

sur Jésus. Après quelques mois de lecture de l'histoire de la vie de Jésus dans *Le Livre d'Urantia*, je connaissais quelque chose de la personne actuelle de Jésus, une personne étonnamment différente du Jésus de la religion traditionnelle. Je pense maintenant que la Bible et *le Livre d'Urantia* décrivent des attributs du même Jésus, mais la différence est la profondeur, le contexte et le ton du message dans *Le Livre d'Urantia*.

L'un des résultats les plus étonnants de mon étude du *Livre d'Urantia*, c'est que tout cela avait un sens et répondait aux questions religieuses et spirituelles que j'avais eu depuis que j'étais enfant. Cela élargissait ma conception de Dieu! *Le Livre d'Urantia* synthétise aussi logiquement la philosophie, la psychologie, l'astronomie et l'histoire.

Le livre reste très simple et à la fois incompréhensiblement complexe. Mais il a expliqué, à ma satisfaction, comment Dieu peut être l'originel « JE SUIS » et le Dieu d'amour personnellement disponible, ainsi qu'une vaste gamme de manifestations de Dieu entre les deux. Dans les pages du *Livre d'Urantia* se trouve un concept d'un « ordre divin » et des réponses aux questions qui semblaient auparavant sans réponse. *Le Livre d'Urantia* m'a fourni un cadre entièrement nouveau de référence par laquelle je peux me voir moi-même, mes frères humains, et l'univers des univers.





Volume 7, numéro 1. Mars 2013

La Fondation Urantia
533 W Diversey Parkway
Chicago , IL 60614
États-Unis

Téléphone : +1(773)52533

Mail: urantia@urantia.org

Mérites pour Les Nouvelles en Ligne

Rédacteurs : *Marilynn Kulieke, Tamara Strumfeld et Richard Keeler*

Auteurs : *Marilynn Kulieke, Tamara Strumfeld, Henk Mylanus, Irmeli Ivalo-Sjölie, Rogério da Silva, Share Beasley, Rod Holland, Flor Robles et Michael Edwards*

Production : *Truthbook.com*

Trustees de la Fondation Urantia :

Gard Jameson, Richard Keeler, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Henk Mylanus, Mo Siegel, Judy van Cleave

Trustees Associés:


Share Beasley, Jay Bird, Sandra Burga-Cisneros Pizarro, Marta Elders, Victor García-Bory, Line St-Pierre, Ralph Zehr

Directeur executive:

Jay Peregrine

Personnel:

Connie Gutierrez, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Mike Wood

« Urantia, » « Urantian, »  et sont des marques déposées de la Fondation d'Urantia.

Ceci est une publication

« Urantian » ®

VÉRITÉS SPIRITUELLES DE PUISSANCE COSMIQUE : CHERCHER, ÉTUDIER, CROÎTRE, PARTAGER

Un programme animé par Jeff Wattles, Stow, Ohio, États-Unis

Un programme intitulé « Vérités Spirituelles de Puissance Cosmique: Chercher, Étudier, Croître, Partager » aura lieu à la Fondation Urantia, à partir du jeudi soir, le 30 mai et se terminera à midi le dimanche 2 juin 2013. Nous étudierons, communierons, assisterons à des présentations des participants, parlerons des difficultés, et nous soutiendrons mutuellement. Il est conçu pour les jeunes, les anciens et ceux entre les deux. Il y a un projet en option qui utilise des méthodes révélées et testées d'éducation expérientielle. Si vous êtes intéressé, contactez l'organisateur Jeff Wattles: jwattles@kent.edu et choisissez le niveau de participation qui convient à votre esprit d'aventure.

RÉSERVEZ UNE PLACE DANS VOTRE AGENDA EN JUILLET – C'EST LE MOIS DE LA CONFÉRENCE DES LECTEURS DU LIVRE D'URANTIA



The Urantia Book Fellowship
Cultivating the Spirit of Religion

LA CONFÉRENCE D'ÉTUDE D'ÉTÉ DE LA FELLOWSHIP DU LIVRE
D'URANTIA

DU 10 JUILLET AU 14 JUILLET

<http://www.urantiabook.org/announcements/pre-conference-retreat>

 **UAUS** URANTIA ASSOCIATION
of the UNITED STATES

UAUS ASSOCIATION URANTIA DE LA CONFÉRENCE NATIONALE DES
ÉTATS-UNIS

DU 25 JUILLET AU 28 JUILLET

<http://urantiausa.com/index.php?view=show&page=conferences>

Sur le web à
www.urantia.org